

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 1901

[2011/203902]

14 JUILLET 2011. — Décret ratifiant la décision du transfert à la Région wallonne du service de la taxe de circulation, de la taxe de mise en circulation et de l'eurovignette (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La décision du Gouvernement wallon du 16 septembre 2010, suivant laquelle la Région assurera le service de la taxe de circulation, de la taxe de mise en circulation et de l'eurovignette, visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 10^o, 11^o et 12^o, et à l'article 5, § 3, alinéa 1^{er}, in fine, quatrième tiret, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, est ratifiée.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 14 juillet 2011.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
B. LUTGEN

Note

(1) *Session 2010-2011.*

Documents du Parlement wallon, 401 (2010-2011), n^{os} 1 à 3.

Discussion.

Compte rendu intégral, séance plénière du 13 juillet 2011.

Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 1901

[2011/203902]

14. JULI 2011 — Dekret zur Ratifizierung des Beschlusses zur Übertragung des Dienstes Verkehrssteuer, Zulassungssteuer und Eurovignette an die Wallonische Region (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Der Beschluss der Wallonischen Regierung vom 16. September 2010, durch den die Region den Dienst Verkehrssteuer, Zulassungssteuer und Eurovignette, erwähnt in Artikel 3 Absatz 1 10°, 11° und 12° und in Artikel 5 § 3 Absatz 1 in fine, 4. Gedankenstrich des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, wahrnehmen wird, wird ratifiziert.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 14. Juli 2011

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen
A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien
J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte
P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten,
Natur, Forstwesen und Erbe
B. LUTGEN

—
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2010-2011.*

Dokumente des Wallonischen Parlaments 401 (2010-2011), Nrn. 1 bis 3.

Diskussion.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 13. Juli 2011.

Abstimmung.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 1901

[2011/203902]

14 JULI 2011. — Decreet houdende goedkeuring van de beslissing waarbij de dienst van de verkeersbelasting, van de belasting op de inverkeerstelling en van het eurovignet naar het Waalse Gewest overgeheveld wordt (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De beslissing van de Waalse Regering van 16 september 2010 waarbij de dienst van de verkeersbelasting, van de belasting op de inverkeerstelling en van het eurovignet, bedoeld in artikel 3, eerste lid, 10°, 11° en 12°, en in artikel 5, § 3, eerste lid, in fine, vierde streepje, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, door het Gewest zal worden waargenomen, is goedgekeurd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 14 juli 2011.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,
A. ANTOINE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad,
P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden,
Natuur, Bossen en Erfgoed,
B. LUTGEN

Nota

(1) *Zitting 2010-2011.*

Stukken van het Waals Parlement 401 (2010-2011), nrs. 1 tot 3.

Bespreking.

Volledig verslag, openbare zitting van 13 juli 2011.

Stemming.